



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

**PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES
NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE REPUBLIKËS SË SLLOVENISË
PËR NDIHMË TË NDËRSJELLË JURIDIKE NË ÇËSHTJE PENALE¹**

**DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE AGREEMENT
BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE REPUBLIC OF SLOVENIA
ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS²**

**NACERT ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA
IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I REPUBLIKE SLOVENIJE ZA UZAJAMNU
PRAVNU POMOĆ U KRIVIČNIM STVARIMA³**

¹Projektligj për Ratifikimin e Marrëveshjes ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Republikës së Sllovenisë për ndihmë të ndërsjellë Juridike në çështje Penale, është aprovuar në mbledhjen e 140 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 16/140, date 26.04.2023

² Draft Law on The Ratification of the Agreement between the Republic of Kosovo and the Republic of Slovenia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, was approved the 140nd meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 16/140, dated 26.04.2023

³ Nacert Zakon o Ratifikaciji Sporazuma između Republike Kosova i Republike Slovenije za Uzajamnu Pravnu Pomoć u Krivičnim Stvarima, u usvojen je na 140 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 16/140, datum 26.04.2023

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE REPUBLIKËS SË SLOVENISË PËR NDIHMË TË NDËRSJELLË JURIDIKE NË ÇËSHTJE PENALE</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj ka për qëllim të ratifikojë Marrëveshjen ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Republikës së Sllovenisë për Ndhimë të Ndërsjellë Juridike në Çështje Penale, të nënshkruar nga Ministrat e Drejtësisë të të dy vendeve më datë 28.10.2016 në Slloveni.</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo</p> <p>Based on Articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Adopts:</p> <p>LAW ON THE RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE REPUBLIC OF SLOVENIA ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>The present Law aims to ratify the Agreement between the Republic of Kosovo and the Republic of Slovenia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed by the Ministers of Justice of both countries on 28.10.2016 in Slovenia.</p>	<p>Skupština Republike Kosova</p> <p>U skladu sa članovima 18. i 65. (1.) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I REPUBLIKE SLOVENIJE ZA UZAJAMNU PRAVNU POMOĆ U KRIVIČNIM STVARIMA</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju sporazuma između Republike Kosova i Republike Slovenije za uzajamnu pravnu pomoć, koji su potpisali ministri pravde obe zemlje dana 28.10.2016 u Sloveniji</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky ligj vlen për të gjitha organet e administratës shtetërore dhe organet gjyqësore në Kosovë që janë përgjegjëse për bashkëpunim juridik ndërkombëtar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në shtojcën e këtij ligji është bashkëngjitur teksti i Marrëveshjes ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Republikës së Sllovenisë për Ndihmë të Ndërsjellë Juridike në Çështje Penale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The present Law applies to all state administration bodies and judicial bodies in Kosovo that are responsible for international legal cooperation.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Attached Documents</p> <p>The text of the Agreement between the Republic of Kosovo and the Republic of Slovenia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters is attached as Annex to the present Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into Force</p> <p>The present Law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Ovaj zakon se primenjuje na sve organe državne uprave i sudske organe na Kosovu koji su odgovorni za međunarodnu pravnu saradnju.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priloženi dokumenti</p> <p>U prilogu ovog zakona priložen je tekst sporazuma između Republike Kosova i Republike Slovenije za uzajamnu pravnu pomoć u krivičnim stvarima.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	---	---